

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng ,C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
*Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.*

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ
*Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ
để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.*



CHÚA NHẬT 32 THƯỜNG NIÊN – NĂM C - LỄ CUNG HIẾN ĐỀN THỜ LATÊRANÔ - NGÀY 09 THÁNG 11 NĂM 2025

TÂM THU MỤC VỤ

Anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,



Hôm nay Hội Thánh mừng lễ Cung hiến Thánh đường Latêranô, ngôi thánh đường được gọi là “Mẹ của mọi nhà thờ Công giáo”, biểu tượng hiệp nhất của Giáo Hội hoàn vũ. Đây không chỉ là một tòa nhà bằng đá, mà là dấu chỉ của chính cộng đoàn Dân Chúa – những “viên đá sống động” được xây nên bằng đức tin và tình yêu.

Cùng ngày hôm nay, chúng ta hân hoan kỷ niệm ngày thành lập Dòng Chúa Cứu Thế (1732–2025). Từ bước khởi đầu khiêm tốn của Thánh Anphongsô Maria de Liguori tại Scala, Dòng đã không ngừng mang Tin

Mừng và lòng thương xót đến với người nghèo và những ai bị bỏ rơi, sống trọn vẹn tinh thần “ơn cứu chuộc chứa chan”.

Nhân dịp này, chúng ta cũng hướng về ngày thánh hiến ngôi Thánh Đường Thánh Tâm của giáo xứ, như một Latêranô nhỏ bé giữa lòng thành phố, được xây nên bằng tình yêu, niềm tin và sự quảng đại của mọi người.

Xin cho mỗi người chúng ta biết xây dựng ngôi đền thờ tâm hồn, nơi Thánh Tâm Chúa Giêsu ngự trị; biết sống tinh thần Dòng Chúa Cứu Thế: gần gũi người nghèo, cảm thông và phục vụ bằng trái tim đầy xót thương.

Với tất cả tâm tình tri ân và phó thác, giáo xứ chúng ta xin hiệp lời cầu nguyện cho Dòng Chúa Cứu Thế trên toàn thế giới, để anh em tu sĩ và linh mục của Dòng luôn trung thành với đoàn sủng đã lãnh nhận – “rao giảng Tin Mừng cho người nghèo, theo gương Đức Kitô Cứu Thế”.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria chúc lành và nâng đỡ tất cả chúng ta.

Trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR
Chánh Xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

09-11: Chúa Nhật 32 Thường Niên – Cung Hiến Đền Thờ Latêranô

10-11: Thứ Hai, Thánh Lêô Cả, GH TSHT, Lễ Nhớ

11-11: Thứ Ba, Lễ Thánh Martinô thành Turinô, Giáo Mục, Lễ Nhớ

12-11: Thứ Tư, Lễ Thánh Giôsaphát, Giám Mục Tử Đạo, Lễ Nhớ

13-11: Thứ Năm, Thánh Phanxaca Xavier Cabrini, Trinh Nữ Tử Đạo

15-11: Thứ Bảy, Thánh Albertô Cả, GM TSHT

16-11: Chúa Nhật 33 Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 02/11/2025

Giáo Xứ nhận được: \$8,405.00 (bao gồm trong phong bì: \$6,792.00; loose cash: \$1,247; Thiếu Nhi: \$366.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG MƯỜI MỘT

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho việc phòng chống vấn nạn tự tử - For the prevention of suicide Chúng ta hãy cầu nguyện để những người đang có ý định tự tử sẽ tìm được sự hỗ trợ, chăm sóc và tình yêu thương mà họ cần trong cộng đoàn và đồng thời cởi mở đón nhận vẻ đẹp của sự sống (Let us pray that those who are struggling with suicidal thoughts might find the support, care, and love they need in their community, and be open to the beauty of life.)

THÔNG BÁO

THÔNG BÁO TÒA ÁN HÔN PHỐI GIÁO PHẬN

Ngày thứ Hai, 17 tháng 11, 2025 sẽ là ngày cuối cùng nhận hồ sơ tiêu hôn (nullity cases) mới trong năm nay.

Những hồ sơ nộp sau ngày 17 tháng 11 sẽ được bắt đầu xử lý từ ngày 5 tháng 1, 2026, sau khi Văn phòng Mục vụ Giáo phận mở cửa trở lại sau kỳ nghỉ Lễ Tạ Ơn, Mùa Vọng và Giáng Sinh.

Việc tạm ngưng này giúp bảo đảm tiến trình được thực hiện cách nhân ái và mục vụ hơn, tránh việc gửi thông báo chính thức đến các đương sự trong thời gian lễ.

Anh chị em nào đã ly dị và tái hôn, nhưng chưa thể cử hành hôn phối bí tích theo luật Giáo Hội, xin đừng ngần ngại tìm hiểu tình trạng hôn nhân cũ của mình. Giáo Hội luôn mở rộng vòng tay đón nhận và mong muốn giúp anh chị em tìm lại sự bình an nơi Bí tích. Xin liên lạc với Cha

Chánh xứ để được hướng dẫn, giúp đỡ và đồng hành trong tiến trình này.

CASTING THE NET – MỜI GỌI ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ

Giáo phận đang khởi động chương trình “Casting the Net” – Gieo lưới ơn gọi, nhằm khuyến khích cộng đoàn cầu nguyện và đề cử những người trẻ mà anh chị em nhận thấy có thể được Chúa Giêsu Kitô mời gọi sống đời linh mục hoặc tu sĩ nam nữ.

Mỗi người được đề cử sẽ nhận được thư mời từ Đức Giám mục, khích lệ họ suy nghĩ và cầu nguyện để phân định ơn gọi của mình, cùng với các tài liệu và những sinh hoạt giúp họ khám phá con đường nên thánh mà Chúa đang mời gọi.

Việc đề cử không buộc họ phải gia nhập, mà chỉ là một lời mời nhẹ nhàng để họ mở lòng lắng nghe tiếng Chúa.

Để gửi đề cử, xin vào đây: <https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfMVnjUDtoDfJJDV4pFqKx6RWMAE-YjCiJlNEfevlXslzQ-1HA/viewform>

THÁNH LỄ TÂN HÔN – NEWLYWED MASS

Kính mời các đôi vợ chồng mới cưới cùng tham dự Thánh Lễ Tân Hôn do Đức Giám mục Edward J. Burns chủ sự – một cử hành thánh thiêng để tạ ơn Chúa về tình yêu và bí tích hôn nhân.

Thánh lễ là dịp đặc biệt để các đôi vợ chồng đã lãnh nhận Bí tích Hôn phối trong Giáo Hội Công giáo từ tháng 11 năm 2024 đến tháng 10 năm 2025 cùng quy tụ, dâng lời cảm tạ Thiên Chúa và xin Chúa chúc lành cho hành trình hôn nhân mới khởi đầu.

Sau Thánh lễ, sẽ có tiệc mừng và giao lưu thân mật dành cho các đôi tân hôn.

Xin các đôi ghi danh sớm để tham dự và nhận được thư mời chính thức từ Giáo phận.

Thánh Lễ & Tiệc Mừng Tân Hôn vào Thứ Bảy, ngày 15 tháng 11 năm 2025

Ghi danh ở đây: <https://dallascatholic.org/newlywed/>

MỪNG KỶ NIỆM HÔN PHỐI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ dâng lễ Mừng Kỷ niệm Thành Hôn của các cặp Hôn Phối trong các năm đặc biệt: 5, 10, 15, 20 ... vào ngày Lễ Thánh Gia (27/12). Những ai mừng kỷ niệm từ các năm 20, 25, 30 ... trở lên, muốn xin phép lành Tòa Thánh trong dịp hồng phúc này xin gởi thông tin (tên thánh tên họ của hai vợ chồng, ngày tháng năm thành hôn) về cha xứ. Hạn chót là ngày 15/11/2025. Lệ phí Bằng Phép Lành (không khùng): \$50.00. Đơn ghi danh ở dưới cuối nhà thờ. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Sơ Hà (206-643-1541; Chị Hưng – Phương (469-363-3650); Chị Nghĩa – Nga (214-223-2034)

KHÓA THĂNG TIỀN HÔN NHÂN & GIA ĐÌNH - MARRIAGE & FAMILY ENRICHMENT WEEKEND

Giáo xứ trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em đã lập gia đình tham dự Khóa Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ được tổ chức tại giáo xứ vào các ngày: Thứ Sáu (5:30 PM – 10:00 PM), Thứ Bảy (7:30 AM – 10:00 PM), và Chúa Nhật (7:30 PM – 6:00 PM) – Ngày 19, 20 và 21 tháng 12, 2025.

Khóa học nhằm giúp các đôi vợ chồng (This weekend retreat will help couples to):

- Làm mới lại tình yêu trong đời sống hôn nhân (Renew their love and marital commitment).
- Cùng cố sự hiệp thông gia đình trong ánh sáng Lời Chúa (Strengthen family unity in the light of God's Word).
- Học hỏi những phương thế sống ơn gọi vợ chồng trong xã hội hôm nay (Discover ways to live out the vocation of marriage today).

Xin các đôi vợ chồng ghi danh sớm tại văn phòng giáo xứ hoặc điền vào phiếu ghi danh tại cuối nhà thờ.

NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA - Ways to Honor and Support God's House

◇ NGỌN NẾN TÌNH YÊU - Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu

(Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến

◇ VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA - Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường

(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

◇ VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ - Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria

(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tâm lòng quảng đại.

CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

KHOÁ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH - Hiểu để sống – Sống để gặp Chúa

Phụng Vụ và Bí Tích là nơi Thiên Chúa chạm đến đời sống chúng ta cách sống động nhất.

Mời anh chị em tham dự khóa học đặc biệt để cùng:

- ◆ Hiểu rõ hơn về Thánh lễ, năm phụng vụ và 7 Bí tích
- ◆ Sống đức tin cách sâu sắc và kết hiệp hơn với Chúa
- ◆ Giải đáp những thắc mắc thực tế trong đời sống đạo

Vậy chúng ta hãy cùng học – cùng sống – cùng lớn lên trong ơn thánh!

* Thời gian: Lúc 7:30 PM thứ Hai của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 mỗi tháng

* Địa điểm: Nhà Thờ Giáo Xứ

TRẮC NGHIỆM VỀ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH

(tiếp theo)

86. Có được sử dụng bài đọc phụng vụ ngoài sách lễ không?

Chỉ khi là bản đã được Giáo hội duyệt.

87. Có thể chia phần Minh Thánh nhỏ đến mức vụn không?

Không nên. Phải giữ nguyên hình và phẩm giá Thánh Thể.

88. Linh mục có được hát toàn bộ Thánh lễ không?

Được nếu phù hợp và giúp tăng tính linh thánh.

89. Có được rút gọn bài giảng trong Thánh lễ không?

Được nếu cần, nhưng không được bỏ giảng hoàn toàn.

90. Phép lành cuối lễ có thể bỏ không?

Không. Là phần chính thức kết thúc Thánh lễ.

(còn tiếp)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jimmy Tram & Hai Vị Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

*** Thứ Bảy 08/11

Lễ 5:30 PM: GĐ AC. Nhung Khải

** Chúa Nhật 09/11

Lễ 7:30 AM: GĐ AC Ngô Đ Lợi

Lễ 9:00 AM: GĐ AC Kim Phúc

Lễ 11:00 AM: GĐ AC. Khanh Yến

*** Thứ Bảy 15/11

Lễ 5:30 PM: GĐ AC. Linh Hạnh

** Chúa Nhật 16/11

Lễ 7:30 AM: GĐ AC Minh Phương

Lễ 9:00 AM: GĐ AC Bé Tư

Lễ 11:00 AM: GĐ ÔB. Nhiệm Đan

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

*** Chúa Nhật 09/11

Lễ 11:00 AM: GĐ AC Phượng Liên

* Chúa Nhật 16/11

Lễ 11:00 AM: GĐ AC Hoàng Dung

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.



Tuần November 2, 2025

Mr. & Mrs. Binh Thi Thanh Nguyen dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Chau Ngoc Tran dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Dao Duy Huy dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Ho Duc Dai dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Hoang Binh Hung dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Huong Duc Ha dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Khanh Hoai Nguyen dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Le Hoang Michael dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Mai Phuoc Thanh dâng cúng \$3

Mr. & Mrs. Nguyen Adam dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Huu Nang dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Manh Dustin dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Phi Long dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuong dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Ngoc dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Pham Hoang Nam dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Pham Minh Alan dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Than Trong Thuat dâng cúng \$30

Mr. & Mrs. Tran Trung Thien dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen dâng cúng \$5

Mr. & Mrs. Vuong Van Luom dâng cúng \$50

Mr. & Mrs. Yen Hoang Lam dâng cúng \$10

Mrs. Khuu Thi Mai Chinh dâng cúng tiếp \$50

Ms. Lý Ngọc Thảo dâng cúng tiếp \$20

Ms. Nguyen Thi Nop dâng cúng \$20

Ms. Nguyen Thi Minh Tam dâng cúng \$20

Ân Danh dâng cúng \$10

Ân Danh SC: \$1,100

Giáo xứ Quán: \$6,798.77

Fr. Anthony Dzung Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,500

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$140

Mr. & Mrs. Bui N. Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Bui Ngoc Hoa hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Bui Xuan Yem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Cuong Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Do Van Thanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Hoang Joseph hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Jake Duy Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$150

Mr. & Mrs. Khong Trong Phuong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Lam Ba Duong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Le Ngoc An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Le Quoc Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Le van Tung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Luu Ba Truc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Ngo Thi Loan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Duc Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Long hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Joseph Hiền hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Nguyen N. John Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Sơn hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Liem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen The Tuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$19

Mr. & Mrs. Nguyen The Suc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60

Mr. & Mrs. Nguyen Thi Thu Trang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Timothy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Truc Linh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Trung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoi hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60

Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Quang Do hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Quang Minh Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tam Van Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10

Mr. & Mrs. Toán Trần hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Tran Van Ba hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tri Xuan Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$4,000 - Xong

Mr. & Mrs. Truong Dominic Nhuan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Truong Thanh Duy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Truong Thien Tu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Vo Quang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Vuong D. An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100

Mr. John Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mrs. Nguyen Minh Phuong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Ms. Dang Thi My hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Ms. Dinh Vu Van hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Hieu Thi Doan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Nguyen Thanh Loan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$25

Ms. Pham Thi Huong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$25

Ms. Trần Thanh Thủy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Ngo Q Cuong dâng cúng \$2,000; Hai Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Pham Tuan dâng cúng tiếp \$200; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Trần Trung Nghĩa dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ms. Phuong Nguyen dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ms. Nguyen Loan dâng cúng \$100 tiếp cho Viên Gạch Nhà Chúa - Xong

Mr. & Mrs. Nguyen Viet Tan: \$3,200; DTTV

Ms. Dinh Phuong Lien Paulina: \$5,150; DTTV

Mr. & Mrs. Nicholas Nguyen & Huong Nguyen: \$5,000; DTTV MF SP

Mr. & Mrs. Nguyen Tan Tien dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. & Mrs. Pham Xuan Ngoc Tu dâng cúng \$150; Matching Funds

Mr. & Mrs. Truc & Kim Nguyen dâng cúng \$4,000; Hai Ngọn Nến Tình Yêu

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần November 2, 2025: \$41,565.77.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

241 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

46/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

NGUỒN GỐC: LỄ CUNG HIẾN THÁNH ĐƯỜNG LATÊRANÔ

Đại Thánh Đường Latêranô được dâng kính Đấng Cứu

Thế và từ thế kỷ XII cũng được dâng kính Thánh Gioan Tẩy Giả, là nhà thờ cổ nhất của Đức Giáo Hoàng, được mang danh “Mẹ và là đầu của mọi nhà thờ trên thế giới”.



Sau khi chiến thắng các đối thủ tranh giành ngai hoàng đế. Constantin đã ký sắc lệnh Milanô vào năm 313 công nhận Kitô giáo là một tôn giáo hợp pháp trên đế quốc La Mã. Thế là các tín hữu lục tục từ hang toại đạo bước vào xã hội công khai, không còn sự bất bố nữa.

Hoàng đế Constantin làm một cử chỉ đẹp: nhường cung điện ở đồi Latran cho các Giáo Hoàng làm nơi trú ngụ. Năm 324 Đức giáo Hoàng Sylvester I đã thánh hiến Đại Thánh Đường và cư ngụ tại nơi đây cho đến thế kỷ XIV, sau đó mới dời về Vatican, cạnh đền thờ thánh Phêrô. Đây cũng là Vương Cung Thánh Đường của giáo phận Rôma, lý do: ngai tòa của vị Giám mục được đặt tại đây

Đền thờ này được gọi là “Mẹ các nhà thờ” vì là nhà thờ

đầu tiên được chính quyền hợp pháp công nhận trên đế quốc La Mã và vì cũng là nhà thờ chính tòa của địa phận Rôma, nơi đó có ngai tòa của Đức Giáo Hoàng.

Qua các trận hỏa hoạn, động đất và càn quét của man dân, của Đức, Pháp... Đại Thánh Đường Latêranô phải tái thiết lại nhiều lần. Ngày 28.04.1726 sau một công trình tái thiết lớn, Đức Bênêđictô XIII đã thánh hiến lại và công nhận ngày 09.11 là ngày thánh hiến Đền thờ.

Mừng lễ cung hiến Thánh Đường Latêranô, xin Chúa cho mỗi Kitô hữu chúng ta hãy biết trở nên những viên đá sống động xây nên ngôi đền thánh bằng lòng nhiệt thành và sự thánh thiện.

Nguồn: Tổng Giáo Phận Sài Gòn

SUNDAY REFLECTION

Body Building

Why commemorate a church dedication that happened in fourth-century Rome? First, because St. John Lateran is no ordinary church—it’s the cathedral church of the Pope and still known as “the mother of all the world’s churches.”

But more than that, because God has from all time intended the church building to be a symbol of His Church and our bodies. This is what the readings for today’s feast invite us to consider. God’s prototype for the church is the Jerusalem Temple, described in this week’s First Reading and Psalm. It’s God’s “holy dwelling,” site of His presence in our midst, source of “living waters”—of all life and blessing. But God intended the Temple to give way to the Body of Christ.

That’s what our Lord’s words and actions in Sunday’s Gospel are intended to dramatize. Christ’s Body is now the dwelling of God’s “glory” among us (see John 1:14). It’s the new source of living waters John 4:10,14; 7:37-39; 19:34), the living bread John 6:51), the new sanctuary where people will worship in Spirit and truth John 4:21,23). By Baptism, we are joined to His Body in the Church.

Sunday’s Epistle says the Spirit of God comes to dwell in us and makes us “God’s building...the temple of God” (see also 1 Corinthians 6:9). Jesus drove out the sellers of oxen, sheep and doves, signaling an end to the animal sacrifices that formed the worship of the old Temple. In the spiritual worship of the new Temple, we offer our bodies—our whole beings—as a living sacrifice. Like living stones (see 1 Peter 2:5) built on the cornerstone of Christ (see Mark 12:10; Acts 4:11), together we are called to build up the new Temple of God, the Church.

As the Jerusalem Temple was, so the Church will always be under construction—until at last it is perfected in the new Jerusalem, our mother Church, come down from heaven (see Revelation 21:3,10, 22; 22:1; Galatians 4:26).

(source: www.stpaulcenter.com)



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651

axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,

Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp

Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn.

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gởi

Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sỡ Hà

469.684.4683 Mẫn

anehanguyen@gmail.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đờn

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho
Mọi Lứa Tuổi

469.731.3988

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HÀNG CỨ GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Toa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**ĐẶC BIỆT
KHÔNG DÙNG
HẠN THỜI**



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bì thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà • Nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com

Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



A+ INSURANCE DESIGNERS
Bảo Hiểm Obamacare (ACA) Giá Phải Chăng

972-432-7150 | 888-201-5899

apivietinsurance.com

1111 W Mockingbird Ln, Ste. 830, Dallas, TX 75247



XIN GỌI NGAY CHO CHÚNG TÔI!
MÙA GHI DANH BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 1 THÁNG 11, 2025.

- Nhiều năm kinh nghiệm hỗ trợ cộng đồng người Việt tại Mỹ
- Đội ngũ chuyên viên người Việt chuyên nghiệp, tận tình và sẽ đồng hành cùng quý vị trong suốt quá trình ghi danh
- Các gói bảo hiểm chỉ từ \$0/tháng với nhiều quyền lợi

VUI LÒNG ĐĂNG KÝ SỚM ĐỂ NHẬN QUYỀN LỢI TỐI ĐA!

NHÀ CHO THUÊ RẤT ĐẸP

- 3 Phòng Ngủ, 2 Phòng Tắm, 1,845 sqft
- Gần GXTT, Chợ Việt Nam, H-Mart, Winco
- Kế Sân Chơi Trẻ Em

Call/Text Kim Liên
469 - 235 - 6185

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI

(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giầy cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006



Bảo trì các loại xe
Thay thùng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skytark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces
Niềng Răng



Implant
Trồng Răng Giả



Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ

**Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa**
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance-PPO-Medicaid-Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

📍 10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
☎ 214.654.9818
🌐 MonroeDentalClinic.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party

**HOME HEALTH CARE
HOSPICE
GROUP HOMES
MEDICAL SUPPLIES**



CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing

MORE INFO

Cheri: 214-717-7787
Jay: 972-974-2399
intcommunityhomes@gmail.com
www.intcommunityhomes.com

